



## PRIKAZ DUHOVITOG PORTALA NA RUSKOM JEZIKU

Rafaela Šejć\*  
Filozofski fakultet u Zadru

Studenti ruskog jezika i književnosti uskraćeni su u odnosu na npr. studente engleskog jezika, kojima je i u hrvatskim knjižarama dostupna mnogobrojna i vrlo kvalitetna literatura. Zato se u radu sa studentima često služim materijalima s Interneta – kao izvorom leksika, ali i također kao izvorom stručnih članaka o najrazličitijim temama iz jezika. Portal [www.comics.ru](http://www.comics.ru) objedinjuje teme iz jezika (frazemi), ali i druge tekstove koji mogu koristiti u nastavi ili samostalnom radu studenata.

*Ključne riječi: frazemi, stripovi, bajke, recepti, životinje*

Portal [www.comics.ru](http://www.comics.ru) sastoji se od nekoliko stranica koje duhovito govore o temama iz jezika, povijesti i svakodnevnog života.

Prvi stranica *Glagoljica-jednojezični rječnik frazema* (*Глаголица - Толковый словарь крылатых выражений с занимательными иллюстрациями*)

<http://www.kulichki.com/comics/dic/> donosi 24 frazema čije su značenje i nastanak objašnjeni jednostavnim i pristupačnim jezikom. To su frazemi: *вверх тормашками, дым коро-мыслом, водить за нос, отставной козы барабанщик, не к двору, переть на рожон, все трын-трава, волосы дыбом, всыпать по первое число, подложить свинью, мастер кислых щей, прописать ижицу, выводить на чистую воду, попасть в переплет, реветь белугой, козел отпущения, тертый калач, точить лясы, казанская сирота, лить колокола, шиворот-навыворот, непутевый человек, коломенская верста, гол как сокол*. Svaki frazem prati kvalitetna i duhovita ilustracija koja može znatno pomoći pri memoriranju određenih izraza i njihovih značenja. Nadamo se da će se rječnik frazema i dalje širiti jer je to slikovito štivo za studente koji prate kolegij frazeologije ruskog jezika, ali i za ostale koje zanima spomenuta tematika.

Ostale stranice:

*Bajke u slikama* (*Сказки с картинками*) <http://www.kulichki.com/comics/skaz/>, donosi šest bajki koje su popraćene ilustracijama.

*Ljetopis* (*Летонусь*) <http://www.kulichki.com/comics/hist/>, donosi zanimljive sličice iz života povijesnih ličnosti. Prikazane su četiri „sličice“: Kako je prelijepa, ali himbena carica Kleopatra tri puta spasila Egipat; Nepoznati Kolumbo – Tko je prvi otkrio Ameriku?; Igračke Petra I: smiješne čete i brodići; Aleksandar Vasiljevič Suvorov – prvi generalisimus Ruske armije.

*Strip* (*Комикс*) <http://www.kulichki.com/comics/> donosi stripove za djecu i odrasle. Ima brojne sadržaje: krimići, vijesti, vesele karikature, glagoljica-rječnik, smiješno o poznatima, anegdote, fantastika, fentezi, milijun godina prije naše ere, vestern, serije, stare bajke na novi način. Na tim je stranicama moguće naći i upute za one koji žele sami raditi stripove te ih, ako zadovolje kriterije, i objaviti na njihovoj stranici.

*Škrinja* (*Сундук*) <http://www.kulichki.com/comics/klad/>, donosi tekstove o nastanku različitih stvari (npr. papira, telefona). Pisani su popularnim stilom i popraćeni izražajnim ilustracijama.

*Stoliću prostri se* (*Самобранка*) <http://www.kulichki.com/comics/food/> donosi kuli-



narske recepte sa slikama (npr. „lijena“ jela ili kako uštedjeti vrijeme; kako brzo zgotoviti doručak; torta za ljudoždera ili kako iznenaditi mamu; krizantema za ljudoždera – objed za svaki dan; oprostajni čaj s ljudožderom – brzi objed za nenadane goste.

Čilas i Mrkuša (*Сивка-Бурка*) <http://www.kulichki.com/comics/zoo/> donosi ilustrirane priče o životinjama (dinosauri: kako su otkriveni i kakvi su bili; tko je jači slon ili kit, lav ili tigar; najstarija gušterica; kameleoni).

Mač (*кладенец*) <http://www.kulichki.com/comics/guns/> je ilustrirana povijest oružja. Za sada su dostupni samo tekstovi o staroj Grčkoj, starom Rimu, te o Ruskoj vojsci iz 1812. god.

Ove stranice mogu koristiti nastavi ruskog jezika na različitim razinama poznavanja jezika, u tečajevima i na fakultetima, zbog kombinacije ilustracija i teksta. Tekstovi se bave različitim temama i pisani su zanimljivo i jasno. Iako su popularno-znanstveni (a neki su tekstovi prikladniji za dječju dob) pružaju obilje korisnog vokabulara i ako ih se ne koristi na nastavi, mogu se preporučiti svima koje zanima ruski jezik za ponavljanje znanja ili za stjecanje novog. O autorima ovog portala svi zainteresirani ili svi oni koji žele dobiti dozvolu za korištenje materijala, mogu saznati na stranici <http://www.kulichki.com/comics/avtors.htm/>.